

GUÍA DIDÁCTICA
CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA DE ARAGÓN

ASIGNATURA	Fonética italiana aplicada al Canto I, II, III, IV
TIPO DE ASIGNATURA	Formación básica
MATERIA A LA QUE SE VINCULA	Canto
DEPARTAMENTO	Instrumentos Históricos, Arpa, Canto y Cuerda Pulsada
ESPECIALIDADES A LAS QUE VA DIRIGIDA	Canto
CURSOS A LOS QUE VA DIRIGIDA	1º y 2º
REQUISITOS PREVIOS	I-II: Haber superado Pruebas de Acceso III-IV: Estar matriculado en el curso correspondiente

	CURSO	1º	2º	3º	4º
	SEMESTRE	I-II	III-IV	V-VI	VII-VII
CRÉDITOS ECTS (1 crédito ECTS=30h)		1	1	X	X
HORARIO LECTIVO SEMANAL		1h	1h	X	X
HORARIO TOTAL SEMESTRE		30h	30h	X	X
HORAS PRESENCIALES LECTIVAS (clase individual-colectiva)		15h	15h	X	X
OTRAS HORAS PRESENCIALES (magistrales, audiciones, exámenes)		1h	1h	X	X
HORAS ESTUDIO INDIVIDUAL-APRENDIZAJE AUTÓNOMO		14h	14h	X	X
CALENDARIO DE IMPARTICIÓN	2 encuentros mensuales colectivo/individuales.				

DESCRIPCIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN DE LA ASIGNATURA EN EL MARCO DE LA TITULACIÓN

La asignatura de Fonética italiana aplicada al Canto pretende que el alumno se familiarice con la lengua italiana y sus particularidades con el fin de poder hacer uso de la misma de una manera natural en el canto. El fin de esta asignatura será dotar al alumno de suficientes recursos fonéticos, morfosintácticos y lexicales, para que sea capaz de preparar un texto cantado en italiano de manera independiente y en el menor tiempo posible. Estas son las tareas que se esperan de un cantante versátil en el mundo profesional. En el nivel I, II se introducirá la fonética del italiano con las particularidades propias del canto lírico, se tratarán algunos aspectos morfosintácticos y se iniciará la explicación de las destrezas necesarias para la declamación de un texto en italiano. En el nivel III, IV se asentará la fonética; se tratará en profundidad la prosodia y se ampliarán los aspectos morfosintácticos y las destrezas requeridas para la traducción. En ambos niveles, los conocimientos se completarán con un léxico recurrente en el mundo de la lírica italiana. Se practicará con textos del mundo lírico de todas épocas musicales.

COMPETENCIAS

Competencias de la Asignatura (CA)		
X		
Competencias Transversales (CT)	Competencias Generales (CG)	Competencias Específicas (CE)
CT-1, CT-2, CT-3, CT-4, CT-5, CT-6, CT-7, CT-13, CT-16	CG-2, CG-4, CG-5	CE-1, CE-2, CE-5, CE-7, CE-8, CE-10

CONTENIDOS

Contenidos Generales (CoG)

CoG-1.- Análisis y estudio práctico del repertorio vocal trabajado por el alumno, en función de los diferentes aspectos fonéticos y prosódicos del idioma alemán en su relación con el canto y con la lengua hablada.

CoG-2.- Profundización en los conocimientos gramaticales que permiten comprender la estructura de este idioma.

CoG-3.- Conocimientos y análisis de textos poéticos gramaticales que permiten comprender la estructura de este idioma

CoG-4.- Conocimientos y análisis de textos poéticos y dramáticos utilizados en la composición musical a lo largo de la historia.

Contenidos Específicos I (CoEI)

CoEI-1.- El sistema fonético-fonológico del italiano aplicado al canto lírico: vocales, diptongos, triptongos, consonantes y grupos consonánticos. Discriminación auditiva y articulación.

CoEI-2.- Introducción a la prosodia. La sinalefa.

CoEI-3.- Aspectos morfosintácticos. Estudio de su morfología y sintaxis. Formas de italiano arcaico.

CoEI-4.- Aspectos léxico-semánticos. Estudio del léxico en sus distintos registros (religioso, poético, popular, etc.). Traducción literal y libre, comprensión de los textos.

CoEI-5.- Transcripción fonética y aplicación al canto. Semántica de las formas arcaicas en italiano.

CoEI-6.- Traducción literal y libre, lectura declamada y con métrica. Relación texto-música.

CoEI-7.- interpretación cantada del repertorio en italiano del alumno programadas para el curso (escogido por los profesores de canto y repertorio, o por los propios alumnos)

Contenidos Específicos II, III, IV (CoEII, CoEIII, CoEIV)

Idem CoEI

METODOLOGÍA

La metodología se basa en material propio, al no existir bibliografía específica para la materia; las fuentes serán los propios textos de la literatura vocal lírica italiana. Las clases se impartirán fundamentalmente en castellano. Se fomentará la autonomía del alumno de forma que se responsabilice de su proceso de aprendizaje de forma gradual. Se fomentará la participación activa del alumnado en el proceso de aprendizaje mediante la autocorrección y la autoevaluación de las tareas realizadas, El aprendizaje debe ser colaborativo, fomentando el trabajo en grupo, para que éste sea una herramienta de intercambio de conocimientos (lingüísticos y culturales) que enriquezca a todos, en un ambiente distendido.

EVALUACIÓN

La evaluación ordinaria de la asignatura se llevará a cabo mediante los siguientes criterios:

- Asistencia a clase, participación e interés, entrega regular de ejercicios (evaluación continua).
- Examen final teórico-práctico de la asignatura, con parte escrita y parte oral.
- Examen de repertorio cantado y recitado en italiano.

Para superar la asignatura será necesario obtener una nota mínima de 5 en estos tres apartados.

Criterios de Evaluación (CEva)	C. Calificación
CEva-1.- Demostrar el reconocimiento, capacidad de reproducción y de transcripción de los fonemas de este idioma, hablando y cantando	-
CEva-2.- Demostrar una acentuación adecuada de las palabras básicas y comprender	-

las pautas rítmicas y de entonación más frecuentes	
CEva-3- Reconocer las principales estructuras gramaticales y léxicas de la lengua e imprimir la prosodia adecuada a los textos	-
CEva-4- Demostrar dominio en la ejecución del repertorio significativo de su especialidad teniendo en cuenta los aspectos teóricos, técnicos, de contenido y expresivos del idioma.	-

Procedimientos e Instrumentos de Evaluación

En el examen cantado y recitado se interpretarán tres obras de memoria. Estas tres piezas se deben haber trabajado y entregado la transcripción fonética, con su correspondiente traducción. No bastará solo con la correcta interpretación de las piezas cantadas, sino que los alumnos deberán conocer el significado profundo del texto. La traducción se habrá trabajado conjuntamente con el profesor. Será necesaria una asistencia mínima del 70% a las clases presenciales para acceder a la valoración por evaluación continua.

Evaluación sustitutoria. Los instrumentos de valoración, para esta, serán los siguientes:

- Examen final teórico de la asignatura, con parte escrita y parte oral que se ha trabajado en clase. Este examen será igual al de la evaluación ordinaria y se celebrará a la vez que el ordinario.
- Entrega de cinco transcripciones fonéticas de textos de la literatura vocal lírica italiana según el estándar de fonética impartido durante el curso. Se entregarán el mismo día del examen final teórico.
- Examen de repertorio cantado. Para este se aplican los mismos criterios que en la evaluación ordinaria salvo que, si el alumno no ha asistido a clase, deberá trabajar las traducciones por su cuenta. Si no se ha llevado a cabo durante el curso, se examinarán estas tres piezas el mismo día del examen final teórico. Para superar la asignatura en la evaluación sustitutoria será necesario obtener una nota mínima de 5 en los tres apartados, habiendo entregado las ocho transcripciones fonéticas pedidas según el estándar de fonética impartido durante el curso. En la evaluación extraordinaria, los criterios e instrumentos de evaluación serán los mismos que para la sustitutoria.

Evaluación Ordinaria	Evaluación Sustitutoria*	Evaluación Extraordinaria*
Ponderación de los instrumentos:	Ponderación de los instrumentos:	Ponderación de los instrumentos:
-Asistencia, participación y entrega de ejercicios: 30%	-Examen teórico: 40%	-Examen teórico: 40%
-Examen teórico-práctico: 30%	-Transcripciones entregadas: 20%	-Transcripciones entregadas: 20%
-Examen de repertorio (cantado y recitado): 40%	-Examen de repertorio: 40%	-Examen de repertorio: 40%

Sistema de participación del alumnado en la evaluación de la asignatura

Se fomentará una autoevaluación por parte del alumnado. Este diagnóstico será tenido en cuenta por el profesor a la hora de realizar la evaluación final de la asignatura. Este trabajo nos puede llevar a una "evaluación compartida" es decir a un punto de encuentro entre la valoración del alumno y del profesor que les lleve a una calificación más justa. La participación del alumnado en la evaluación supone un 20% de la nota final, pero en ningún caso es vinculante, siendo el profesor quien posea la competencia al respecto.

CALENDARIO-CRONOGRAMA

Encuentros mensuales colectivos/individuales acordados previamente con el profesor.

Este documento está redactado contemplando el uso de términos que pretenden incluir a todos los géneros o personas, sin especificarlos explícitamente

LISTADO DE REPERTORIO - BIBLIOGRAFÍA**TAM, Laura (2011)**

Grande Dizionario Hoepli Spagnolo: italiano-spagnolo, spagnolo-italiano, Hoepli Edizioni.

PEGORARO, Chiara (2020)

Fonetica pratica della lingua italiana, Alma Edizioni.

COSTAMAGNA, L. (2008)

Pronunciare l'italiano. Guerra Edizioni.

G.ECKES, J. (2014)

L'italiano musicale, Kassel, Bärenreiter-Verlag, 2ª edición.

SAVINI.G. / BRUNO E. (2008)

Gramática italiana, Espasa idiomas

RECURSOS EN LÍNEA

<https://de.pons.com><http://www.etimo.it/?term=&find=Cerca>

https://www.grandidizionari.it/Dizionario_Italiano-Spagnolo/<https://www.garzantilinguistica.it>

<http://www.kareol.es>